

Linee guida e risorse sul vaiolo delle scimmie destinate alle comunità residenziali

Il presente documento fornisce una guida sulla prevenzione, la cura e la risposta al vaiolo delle scimmie per le strutture residenziali di aggregazione della Città di New York (New York City, NYC) e include informazioni su:

- Sintomi e trasmissione del vaiolo delle scimmie.
- Misure di prevenzione e controllo delle infezioni.
- Guida all'isolamento per i pazienti e il personale.
- Vaccino.
- Terapia e assistenza.
- Risorse e riferimenti aggiuntivi.

Le strutture residenziali di aggregazione comprendono qualsiasi luogo in cui risiedono persone non legate da vincoli di parentela, che possono stare vicino l'una all'altra e che condividono almeno una stanza (come una stanza per dormire o una camera da letto, una cucina o un bagno). Molte strutture residenziali di aggregazione a NYC sono soggette a regolamenti e linee guida di altre agenzie cittadine, statali o federali. Le organizzazioni dovrebbero anche consultare le linee guida per il proprio tipo di struttura, fornite dalle autorità di certificazione o di autorizzazione. College e università devono rivedere il documento intitolato "**Questions and Answers Regarding Monkeypox for Administrators and Staff of Institutions of Higher Education Such as College and Universities**" (**Domande e risposte sul vaiolo delle scimmie per gli amministratori e il personale degli istituti di istruzione superiore come college e università**) (disponibile su health.ny.gov/Higher_Ed_FAQ).

Sintomi e trasmissione del vaiolo delle scimmie

Il vaiolo delle scimmie è una malattia contagiosa causata dal virus del vaiolo delle scimmie. Può causare eruzioni cutanee che assomigliano a foruncoli o vescicole che possono risultare rigide al tatto e presentano una fossetta centrale. Sulle eruzioni cutanee si forma alla fine una crosta che poi cade. Le eruzioni cutanee potrebbero interessare tutto il corpo o solo alcune parti, come viso, mani, piedi o localizzarsi intorno alla bocca, ai genitali o all'ano.

Alcune persone presentano anche sintomi simili all'influenza, come febbre, brividi, mal di gola, ingrossamento dei linfonodi, mal di testa e stanchezza, prima o contemporaneamente alla comparsa delle eruzioni cutanee. I sintomi iniziano solitamente da tre a 17 giorni dopo l'esposizione (ma potrebbero non comparire prima di 21 giorni) e possono durare da due a quattro settimane.

Il più delle volte il vaiolo delle scimmie si trasmette attraverso il contatto diretto con le eruzioni cutanee di chi ha contratto il virus. In questa ondata, il vaiolo delle scimmie si è diffuso principalmente con i contatti intimi e ravvicinati, come il sesso orale, anale e vaginale, i baci, le coccole e i massaggi. Il vaiolo delle scimmie può diffondersi anche attraverso il contatto con gli indumenti, le lenzuola o altri

oggetti (come tazze e argenteria) utilizzati da una persona affetta dal virus, oppure inalando le goccioline respiratorie di una persona che si trova a stretto contatto, per un periodo di tempo prolungato. Chiunque può contrarre il vaiolo delle scimmie a prescindere dal sesso o dall'orientamento sessuale. Il rischio di contrarre una grave malattia da vaiolo delle scimmie può essere più elevato tra le persone affette da HIV o da altre patologie che indeboliscono il sistema immunitario, oppure con una storia di dermatite atopica (eczema).

Guida all'isolamento e all'esposizione

Isolamento

- Le persone che presentano i sintomi del vaiolo delle scimmie devono essere sottoposte a valutazione medica prima possibile.
 - Le persone che presentano sintomi di vaiolo devono isolarsi in una stanza separata dagli altri in attesa dei risultati del test.
- Nelle strutture residenziali di aggregazione, le persone che risultano positive al vaiolo delle scimmie **devono isolarsi dagli altri** fino a completa guarigione delle piaghe e alla formazione di un nuovo strato di pelle, il che può richiedere dalle due alle quattro settimane.
 - Gli ambienti dedicati all'isolamento devono essere dotati di una porta che possa essere chiusa.
 - Se non è disponibile un bagno separato, pulire le superfici come i banconi, le tavolette del water e i rubinetti con un disinfettante registrato dall'Agenzia per la tutela dell'ambiente (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) degli Stati Uniti dopo ogni utilizzo.
 - Qualora sia possibile, le persone affette da vaiolo delle scimmie dovrebbero utilizzare il proprio bidone della spazzatura, foderato con un sacchetto della spazzatura, nel luogo in cui si isolano.
- Le persone che hanno confermato di avere il vaiolo delle scimmie devono adottare le seguenti precauzioni aggiuntive fino a quando tutte le piaghe saranno guarite e si sarà formato un nuovo strato di pelle:
 - Non avere rapporti sessuali orali, anali o vaginali o altri contatti intimi e ravvicinati.
 - Lavare spesso le mani con acqua e sapone o usare un disinfettante per mani a base di alcol, soprattutto dopo aver toccato direttamente la piaga.
 - Limitare il contatto diretto con le superfici morbide e porose che non possono essere lavate, come i mobili imbottiti. Applicare una copertura sulle superfici morbide e porose che possa essere tolta e lavata o gettata via.
 - Qualora le persone debbano lasciare la stanza di isolamento, devono:
 - Coprire completamente tutte le piaghe con bende o indumenti (compresi i guanti se le piaghe sono sulle mani).
 - Indossare una mascherina per il viso aderente.
 - Evitare il contatto fisico e i luoghi affollati.
 - Pulire la tavoletta del water dopo l'uso con una salvietta disinfettante quando si è in un bagno pubblico o condiviso.
 - **Non** condividere o di far toccare agli altri i tuoi vestiti, asciugamani o la biancheria da letto.
 - **Non** condividere piatti, cibo, bevande o posate

- **Il personale deve rimanere fuori dal luogo di lavoro** in attesa dei risultati dei test. Il personale che risulta positivo al test del vaiolo delle scimmie non deve tornare al lavoro finché le piaghe non sono guarite e non si è formato un nuovo strato di pelle.
 - Per ulteriori informazioni, visita on.nyc.gov/monkeypox-non-health-care-workplaces.

Indagini sui contatti

- Il rischio di trasmissione del vaiolo delle scimmie è basso durante la maggior parte delle attività.
- L'esposizione di più alto livello è attualmente definita dai Centri per il controllo e la prevenzione delle malattie (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) come l'aver avuto una qualsiasi delle seguenti interazioni con qualcuno che ha confermato di avere il vaiolo delle scimmie mentre era sintomatico:
 - Contatti sessuali, compresi i rapporti orali, anali o vaginali.
 - Contatto intimo e ravvicinato, compresi abbracci, coccole o baci.
 - Contatti tra la pelle o le mucose rotte e le piaghe o i fluidi corporei della persona che ha confermato il vaiolo delle scimmie o qualsiasi materiale (come vestiti e biancheria) che possa aver toccato le piaghe o i fluidi corporei di questa persona.
 - Per ulteriori informazioni, visitare cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/clinical-guidance.html e cliccare "**Monitoring Persons Exposed**" (**Monitoraggio delle persone esposte**).
- La quarantena non è attualmente raccomandata per le persone che sono state esposte al vaiolo delle scimmie.
- Le persone che sono state esposte al vaiolo delle scimmie devono monitorare i sintomi per 21 giorni. Le persone che presentano i sintomi del vaiolo delle scimmie devono isolarsi e sottoporsi a una valutazione medica il prima possibile.

Prevenzione e controllo delle infezioni

Pulizia

- È possibile adottare le normali pratiche di pulizia nella struttura residenziale, a meno che non venga identificato un caso confermato di vaiolo delle scimmie.
- Se una persona affetta da vaiolo delle scimmie si trova attualmente o si è trovata in precedenza nella tua struttura residenziale mentre presentava i sintomi, è necessario effettuare ulteriori pulizie.
 - Molti disinfettanti registrati dall'EPA possono essere utilizzati contro il virus del vaiolo delle scimmie.
 - Per un elenco dei disinfettanti registrati dall'EPA, visitare bit.ly/epa-disinfectants-list.
 - Per prima cosa, pulire le superfici e gli oggetti toccati di frequente, come le maniglie delle porte, gli interruttori della luce e le aree sporche, utilizzando acqua e sapone o un detergente.
 - Utilizzare metodi di pulizia a umido, come prodotti liquidi o salviette umidificate. Non aspirare, spolverare a secco e spazzare.
 - Disinfettare le superfici dure. Seguire le indicazioni del produttore per quanto riguarda la concentrazione, il tempo di contatto, la cura e la manipolazione.
 - Per le superfici morbide e la tappezzeria, prendere in considerazione la pulizia a vapore se la contaminazione delle superfici porose è eccessiva.

- Se la vostra struttura è regolamentata come struttura sanitaria, visitare il sito cdc.gov/poxvirus/monkeypox/clinicians/infection-control.html e cliccare "**Infection Control in Healthcare Settings**" (**Controllo delle infezioni nelle strutture sanitarie**).

Smaltimento dei rifiuti

- Mettere e conservare i rifiuti sporchi, come bende, asciugamani di carta e confezioni di cibo, e altri rifiuti generici in un sacchetto sigillato.
- Mettere tutti i dispositivi di protezione individuale (Personal Protective Equipment, PPE) usati e altri articoli monouso in un sacchetto che possa essere chiuso prima di smaltirli insieme agli altri rifiuti.
- I siti che gestiscono abitualmente rifiuti medici devono riporre tutti i rifiuti derivanti dalla pulizia in un sacco della spazzatura richiudibile e smaltirli insieme ai normali rifiuti medici.
- I siti che **non** trattano abitualmente rifiuti medici devono riporre tutti i rifiuti relativi alle pulizie in un sacco della spazzatura richiudibile, inserirli in un altro sacco della spazzatura e gettarli nella spazzatura generale.

Bucato

- Radunare tutti gli indumenti, le lenzuola, gli asciugamani e i rivestimenti di superficie potenzialmente contaminati in un sacchetto di tessuto lavabile o in un sacco di plastica per la spazzatura prima di pulire e disinfettare il resto della stanza.
- Quando possibile, le persone affette da vaiolo delle scimmie dovrebbero gestire e lavare il proprio bucato.
- Non scuotere gli indumenti o la biancheria perché ciò potrebbe diffondere le particelle infettive.
- I capi non devono essere mescolati con la biancheria di altre persone.
- Lavare e asciugare i capi utilizzando le temperature più alte raccomandate sulle etichette dei tessuti. Seguire le etichette e le istruzioni dei detersivi. Gettare i sacchetti di plastica utilizzati per la raccolta dei panni sporchi. I sacchetti lavabili possono essere lavati insieme al bucato.
- Lavare le mani con acqua e sapone o con un disinfettante per mani a base di alcol che contenga almeno il 60% di alcol dopo aver maneggiato la biancheria sporca.
- Per ulteriori informazioni, visita on.nyc.gov/monkeypox-laundry.

PPE

- Il personale e le altre persone devono indossare camici, guanti, protezioni per gli occhi e respiratori (come KN95, N95 o altre maschere di alta qualità) quando entrano nelle aree di isolamento.
- Durante la pulizia o la manipolazione dei rifiuti, il personale e le altre persone devono indossare indumenti che coprano completamente la pelle, guanti monouso e un respiratore N95 o KN95 che copra bocca e naso.
- Quando si maneggia la biancheria di persone affette da vaiolo delle scimmie confermato o sospetto, il personale deve indossare un camice, guanti, protezione per gli occhi e un respiratore N95 o KN95 ben aderente.
- Dopo aver rimosso i PPE, è necessario lavarsi le mani con acqua e sapone. Considerare anche l'utilizzo di un disinfettante per mani a base di alcol che contenga almeno il 60% di alcol dopo aver lavato le mani.

Vaccino.

- Le persone idonee che potrebbero essere state recentemente esposte al vaiolo delle scimmie possono sottoporsi al vaccino JYNNEOS. Il vaccino JYNNEOS è stato approvato per prevenire il vaiolo delle scimmie nelle persone esposte. Vaccinarsi dopo una recente esposizione può ridurre la possibilità di contrarre il vaiolo delle scimmie e la gravità dei sintomi in caso di infezione.
 - Il Dipartimento di salute e igiene mentale di NYC contatterà le persone che sono state esposte per informarle se la vaccinazione è raccomandata e, in caso affermativo, aiutarle a vaccinarsi.
- La vaccinazione è gratuita e disponibile, indipendentemente dallo stato di immigrazione o dal luogo in cui si vive.
- Per fissare un appuntamento per il vaccino JYNNEOS, chiama il numero 877-829-4692 o visitare il sito vaccinefinder.nyc.gov.
- Per ulteriori informazioni sul vaccino JYNNEOS, visitare on.nyc.gov/jynneos-vaccine-faq.
- Per informazioni aggiornate sull'attuale idoneità delle persone **senza** esposizione nota, visitare il sito nyc.gov/health/monkeypox.
- Per restare aggiornati sulla disponibilità del vaccino, inviare un SMS con scritto "MONKEYPOX" al numero 692-692.

Terapia e assistenza

Non esiste una terapia specificatamente approvata per il vaiolo delle scimmie. Tuttavia, un antivirale chiamato tecovirimat (TPOXX), approvato per il trattamento del vaiolo, può essere utilizzato per le persone che sono ad alto rischio di malattia grave o che presentano sintomi gravi da vaiolo delle scimmie. Un operatore sanitario può prescrivere il TPOXX, oltre a collutori, gel e altri farmaci per ridurre il dolore, il gonfiore e il prurito, e può dare consigli per alleviare i sintomi da banco. Per ulteriori indicazioni su come prendersi cura delle persone affette da vaiolo delle scimmie e per aiutarle a ridurre i sintomi utilizzando farmaci e rimedi non prescritti, visitare il sito on.nyc.gov/monkeypox-when-sick.

La malattia grave da vaiolo delle scimmie presenta sintomi quali febbre, rapido aumento del numero di eruzioni cutanee, confusione mentale, rigidità del collo, difficoltà respiratorie, convulsioni, diarrea e vomito. Contattare un medico se i sintomi peggiorano, ad esempio se aumentano il dolore, il rossore o il gonfiore; se si osserva del liquido torbido o lattiginoso nel punto in cui si formano le piaghe; oppure se il dolore interferisce con il mangiare, lo stare seduti o l'andare in bagno. In caso di emergenza chiamare il **911**.

Risorse e riferimenti aggiuntivi

- Le comunità residenziali di aggregazione di NYC possono ottenere respiratori e PPE N95 e di altro tipo approvati dall'Istituto Nazionale per la sicurezza e la salute sul lavoro (National Institute for Occupational Safety and Health) attraverso il Centro Servizi PPE. In caso di domande su idoneità e accessibilità, inviare una e-mail a ppesupport@health.nyc.gov.
- God's Love We Deliver sta attualmente **fornendo pasti** per le persone affette da vaiolo delle scimmie fino a 30 giorni. Per saperne di più o inoltrare una richiesta, visitare glwd.org.
- Il Dipartimento di salute di NYC ha a disposizione un numero limitato di letti di isolamento per le persone idonee che hanno il vaiolo delle scimmie e non sono in grado di isolarsi in modo sicuro in altro modo. Per ulteriori informazioni o per ricevere assistenza per l'isolamento in loco nel tuo ambiente, inviare un'e-mail a isolationrequests@health.nyc.gov.

- Il programma Access NYC aiuta i newyorchesi ad accedere alle prestazioni assistenziali, come aiuti economici e alimentari, durante le emergenze. Per ulteriori informazioni, visita [access.nyc.gov](https://www.access.nyc.gov).
- Lo strumento di informazione sanitaria per l'empowerment (Health Information Tool for Empowerment, HITE) fornisce un elenco online di servizi sanitari e sociali per le persone a basso reddito e non assicurate che vivono a New York, nella contea di Westchester o a Long Island. Per ulteriori informazioni, visitare [hitesite.org](https://www.hitesite.org).
- Gli operatori sanitari che desiderano prescrivere TPOXX ai loro pazienti possono inviare un'e-mail a MPXtherapeutics@health.nyc.gov per ricevere assistenza.
- Per trovare o parlare con un operatore sanitario, i newyorkesi possono chiamare **311** o 844-692-4629, o visitare [nyc.gov/health/map](https://www.nyc.gov/health/map) o [expresscare.nyc](https://www.expresscare.nyc).
- NYC Well è una linea di assistenza gratuita e confidenziale per la salute mentale. Il personale di NYC Well è disponibile 24 ore su 24, tutti i giorni e può offrire servizio di counseling breve e riferimenti per visite mediche, in oltre 200 lingue. Chiamare il numero 888-692-9355.
- Per iscriversi alla newsletter settimanale del Dipartimento di salute di NYC sul vaiolo delle scimmie, inviare un'e-mail a MPVnews@health.nyc.gov.
- Per richiedere una presentazione per la tua organizzazione, inviare un modulo di richiesta (disponibile su survey.alchemer.com/s3/6886844/Speaker-Request-Form) all'Ufficio comunicazione del Dipartimento di salute di NYC.
- Le seguenti indicazioni sul vaiolo delle scimmie sono disponibili sui siti web del Dipartimento di salute dello Stato di New York (New York State Department of Health, NYSDOH) e del CDC:
 - Casi di vaiolo delle scimmie nelle strutture sanitarie (NYSDOH): Visitare [health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25_guidance_for_congregate_healthcare_settings.pdf](https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25_guidance_for_congregate_healthcare_settings.pdf).
 - Casi di vaiolo delle scimmie nelle strutture non sanitarie (NYSDOH): Visitare [health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25_guidance_for_congregate_non-healthcare_settings.pdf](https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/providers/docs/2022-07-25_guidance_for_congregate_non-healthcare_settings.pdf).
 - Guida alla pulizia e alla disinfezione degli ambienti non sanitari: Durante e dopo l'isolamento per il vaiolo delle scimmie (NYSDOH): Visitare [health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/docs/cleaning_and_disinfection_guidance.pdf](https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox/docs/cleaning_and_disinfection_guidance.pdf).
 - Considerazioni per ridurre la trasmissione del vaiolo delle scimmie negli spazi di vita comune (CDC): Visitare [cdc.gov/poxvirus/monkeypox/community/congregate.html](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox/community/congregate.html).
- Per materiale didattico e ulteriori informazioni sul vaiolo delle scimmie, visitare il sito:
 - [nyc.gov/health/monkeypox](https://www.nyc.gov/health/monkeypox)
 - [health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox](https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/zoonoses/monkeypox)
 - [cdc.gov/poxvirus/monkeypox/index.html](https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox/index.html)
 - [who.int/news-room/fact-sheets/detail/monkeypox](https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/monkeypox)
- La competenza razziale è fondamentale per comprendere e affrontare le disuguaglianze sanitarie causate dal razzismo.
 - Per un kit di strumenti del Dipartimento di salute di NYC che aiuta le persone e le organizzazioni a comprendere e ad affrontare le ingiustizie razziali e sociali che influiscono sulla salute dei newyorkesi, visitare il sito [nyc.gov/health](https://www.nyc.gov/health) e cercare "**race to justice**" (corsa alla giustizia).

- Per un elenco di risorse per la diversità e l'inclusione dell' Ufficio NYS di salute mentale, Ufficio persone, visitare [omh.ny.gov](https://www.omh.ny.gov) e cercare "**diversity and inclusion resources**" (**risorse per la diversità e l'inclusione**).

Il Dipartimento di salute di NYC potrà modificare le raccomandazioni in base all'evolversi della situazione.

9.15.22 Italian